

Seasonal Responsorial Psalms in English (with optional Hawaiian antiphons) in the Hawaiian Slack key Guitar, Chang-a-lang and Chalang-a-lang styles. *2024 Edition*



Volume II



Hawaiian Psalms Lua

Responsorial Psalms for Ordinary Time & other Celebrations of the Church year

By Robert M. Mondoy

© Mondoy Music. All rights reserved. 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu, HI 96817 [808] 845-8405

Press Edition 2024

HP2 \$15.00

Aloha, this is Rob Mondoy
of www.mondoymusic.com

Mahalo for downloading and reviewing my compositions. I hope you can use them, or at least find them interesting enough to consider using.



Rob at St. John Vianney,
2001

I rely on the generosity of good customers like you, and ask for a donation (at least the cover cost) for these on-line publications. Practice soundclips are available at **www.mondoymusic.com**.

With sincere *mahalo*, rob mondoy

I can only take checks, or non-coin cash.

My mailing address is
Robert M. Mondoy
1555 Pohaku St. Apt B-105
Honolulu, HI 96817

(Parishes & organizations with reprint licenses from mondoymusic.com have unlimited downloading access to all publications and mp3 files.)

A note to those who are printing this .pdf file:

This file was prepared for electronic delivery / reprinting at your desktop. Do print and bind (or hole-punch) to create your own book; print both sides ("duplex"), with odd pages right-sided, even pages left-sided.

©1995-1997, 2024 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Mahalo for calling before photocopying 808.845.8405.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com

Hawaiian Psalms Lua

Responsorial Psalms for Ordinary Time and other Celebrations of the Church year



Table of Contents *Volume Two*

Psalm 84 ¹ "How Lovely" [Ka'ililauokekoa]	6
Psalm 19 ⁴ "The Message of God's Glory" [Kaleo]	9
Psalm 113 ¹ "May the Name of the Lord be Blessed" [Maika'i Nō]	12
Luke 1 "I Acclaim the Greatness of the Lord" [Ho'onani]	15
Psalm 34 ³ "Taste and See" [Makanalua]	18
Psalm 85 ² "Let Us See, O Lord, your Salvation" [Maluhia]	20
Psalm 95 ² "Listen Today to God's Voice" [Ho'olohe]	22
Psalm 63 ¹ "God, My God, for You I Long" [Makewai]	24
Psalm 80 ¹ "Restore to Us the Light of Your Presence" [Ho'ohuli]	26
Psalm 25 ² "To You, O Lord" [Mele Hikina]	28
Psalm 126 ² "Yes, God Works Wonders" [Likeke]	30
Psalm 33 ¹ "Happy the People" [Waikalua]	32
Psalm 71 ¹ "My Lips Shall Sing" [Melena'au]	34
Psalm 100 ¹ "God is Our Shepherd" [Kona Po'e]	36
Psalm 96 ² "Go Out to the World" [I Mua ka 'Ōlelo Maika'i]	38
Psalm 104 ² "Breathe Forth Your Spirit, O Lord" [Hō'ano Hou]	40
Hawaiian percussion instruments	2, 3
Guitar & 'Ukulele strums	4, 5
Assembly parts	42-50
Copying music	51
Mahalo	51

©1995-1996, 2024 Mondoy Music 1555 Pōhaku B-104 Honolulu, HI 96817 (808) 845-8405
www.mondoymusic.com

This collection includes revisions to the following publication and replaces it:

15 Hawaiian Style Responsorial Psalms 1997 collection, Vol. 3 [SRPH15] Green Book, 1997

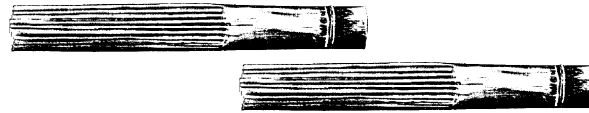
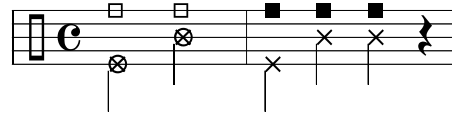
All graphics herein (except hand-drawn graphics of pg. 2);

Click Hawaiian@ Art, ©1996 Varez/Coconut Info.

For more information: Coconut Info (808) 947-6593 <http://www.coconutinfo.com>

HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

‘Ili‘ili & Pū‘ili: Play the top line of the percussion staff →



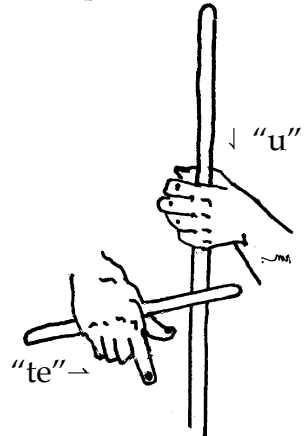
[‘Ili‘ili: Pebble castanets, a pair to each hand]

[Pū‘ili: Split-bamboo rattle, a pair to each player]

[another option: Pū‘ili can instead play the “te” of the percussion staff score]

Kālā‘au: *In ensemble*, play the 1st beat of a phrase (a group of measures); avoid playing on every measure’s downbeat.

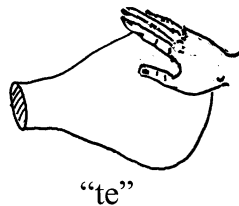
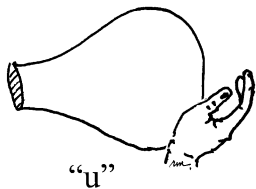
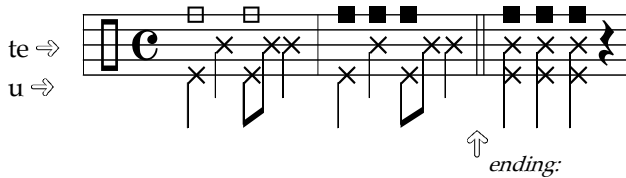
If kālā‘au replaces ‘ili‘ili and pū‘ili, then use the top line; □ = “u”, ■ = “te”



[Kālā‘au: Wood blocks, a pair to each player]

Ipu & Ipu heke: Play the “u-te” pattern of the percussion score.

When endings appear; play the “u” only



[Ipu heke: Double percussion gourd]

[Ipu: Single percussion gourd]

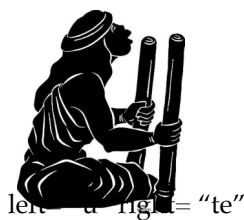
(See pgs. 173-176 “Ipu” in *Hawaiian Music and Musicians* (ed. George Kanahele)

(also known as ipu heke‘ole)

1979 [University Press of Hawai‘i] for excellent detail on performance with the ipu heke)

Kā‘eke‘eke & Kā‘eke‘eke nui: Play the “u-te” pattern of the percussion score. (see score directly above)

When endings appear; play the “u” and “te” together.



[Kā‘eke‘eke: Bamboo pipes; left drum is tall “u” and right drum is shorter “te”]

[Kā‘eke‘eke nui; Double-noded (or more) bamboo pipes]



Pahu drum: Improvise according to the ensemble’s needs and local drumming traditions.



‘Uli‘uli: Improvise according to the ensemble’s needs and local traditions.

PATTERNS FOR HAWAIIAN PERCUSSION INSTRUMENTS

Each of the psalm settings have specially written percussion parts.
They are creatively based on these patterns commonly in use.

(KEY: Tempo (Strumming) label ["Percussion nickname"])

Stately, Andante, Swing eighths ["Stately"]

C C ^{or} C

'ili'ili, pū'ili	□	□		■	■	□		^{or}	□	□		■	■	□	
ipu	te	⊗		×	×	⊗			⊗	⊗		×	×	⊗	
kā'eke'eke	u	⊗		×	×	⊗			⊗	⊗		×	×	⊗	

For stately songs with longer phrases, when a "hula" pattern would sound too "busy." Ideal for swing eighths and fast cut-time.
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.

Andante ["Gentle & quiet"]

4
4

'ili'ili only	□	□		■	■	□	
ipu only	te	⊗		×	×	⊗	
u	⊗	⊗		×	×	⊗	

For gentle songs that require the quietest percussion.
Creative option: alternate 'ili'ili with pū'ili, and the ipu with the kā'eke'eke.

Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula, Moderato ["Hula"]

C C ^{or} C

'ili'ili, pū'ili	□	□		■	■	□		D.C.	□	□	□		final measure:
ipu	te	×	×	×	×	×			×	×	×		
kā'eke'eke	u	×	×	×	×	×			×	×	×		

The most commonly used pattern, moderate to fast tempos.
Creative option: use different "groups" of instruments for various verses.

Slack key style, Chang-a-lang, Tempo di Hula ["Festive Hula"]

C C ^{or} C

'ili'ili, pū'ili	□	□		■	■	□		D.C.	□	□	□		final measure:
ipu	te	×	×	×	×	×			×	×	×		
kā'eke'eke	u	×	×	×	×	×			×	×	×		

The "festive hula" pattern is commonly used for the last measures when using the conventional "hula" pattern.
It provides a "kick" for those ends of phrases or verses.

Moderato, Andante, Tempo di hula "u-te, u-te-te" ["Luakini solemn"]

4
4

'ili'ili, pū'ili	□	□		□	□	□	
ipu	te	⊗		×	×	⊗	
kā'eke'eke	u	⊗		×	×	⊗	

Similar to the "stately" pattern above, this pattern can be used for extremely slow or minor-key songs, with a kahiko feel.
This is a very dark but effective pattern.

Waltz ["Waltz/Compound meter"]

3
4

'ili'ili, pū'ili, kālā'au	□	•	□	•	□	•	□	•	□	•	
ipu	te	×	×	×	×	×	×	×	×	×	
kā'eke'eke	u	×	×	×	×	×	×	×	×	×	

For 3/4 and 6/8 songs I made up this pattern years ago to accommodate triple-beat rhythms, which do not (I think) exist in any kahiko or hula percussion traditions.



GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR THE PSALMS OF HAWAIIAN PSALMS LUA



When playing Hawaiian percussion instrument patterns, you are not limited to those patterns in the score. You are able to improvise according to your local traditions and personal abilities. You can find an explanation of Hawaiian percussion instruments on page 2 and 3 of this collection.

A chart of Guitar and 'Ukulele strumming patterns is found on page 5. You are not limited to the strumming suggestions, and are welcomed to even figure out tablature for a true slack key guitar [ki hō'alu] arrangement. I would be most grateful if you'd share that arrangement with myself and others who use this music. Mahalo! Below are suggested strum patterns for these psalms:

Psalm 84 "How Lovely" [Ka'ililauokekoa]

➔ **Ant: Stately or Andante / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 19 "The Message of God's Glory" [Kaleo]

➔ **Ant: Chalang-a-lang, new / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 113 "May the Name of the Lord be Blessed" [Maika'i Nō]

➔ **Ant: Stately or Andante / Vrs: U-te or Andante**

Luke 1 "I Acclaim the Greatness of the Lord" [Ho'onani]

➔ **Ant: Andante / Vrs: U-te or Stately**

Psalm 34 "Taste and See" [Makanalua]

➔ **Ant: Chalang-a-lang, new / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 85 "Let Us See, O Lord, your Salvation" [Maluhia]

➔ **Ant: U-te / Vrs: U-te, Stately, or Andante**

Psalm 95 "Listen Today to God's Voice" [Ho'olohe]

➔ **Ant: Andante / Vrs: U-te**

Psalm 63 "God, My God, for You I Long" [Makewai]

➔ **Ant: Chang-a-lang a.k.a. Hawaiian cut time / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 80 "Restore to Us the Light of Your Presence" [Ho'ohuli]

➔ **Ant: Chang-a-lang a.k.a. Hawaiian cut time / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 25 "To You, O Lord" [Mele Hikina]

➔ **Ant: Stately / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 126 "Yes, God Works Wonders" [Likeke]

➔ **Entire song: Chang-a-lang a.k.a. Hawaiian cut time**

Psalm 33 "Happy the People" [Waikalua]

➔ **Ant: Chalang-a-lang, new / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 71 "My Lips Shall Sing" [Melena'au]

➔ **Ant: Slow Chalang-a-lang, new or Stately / Vrs: Chalang-a-lang, new**

Psalm 100 "God is Our Shepherd" [Kona Po'e]

➔ **Ant: Chalang-a-lang, new or Chang-a-lang / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 96 "Go Out to the World" [I Mua ka 'Ōlelo Hawai'i]

➔ **Ant: Chang-a-lang or Chalang-a-lang, new or old / Vrs: U-te or Andante**

Psalm 104 "Send Forth Your Spirit, O Lord" [Hō'ano Hou]

➔ **Ant: Chang-a-lang a.k.a. Hawaiian cut time / Vrs: same, faster**

GUITAR & 'UKULELE STRUMS FOR HAWAIIAN-STYLE MUSIC

4 | 1 2 & 3 4 |
 4 | ↓ ↓ ↓ ↓ |

moderate tempo
 nickname: "Stately" strum

4 | 1 & 2 & 3 & 4 & |
 4 | ↓ ↗ ↓ ↓ ↓ ↗ ↓ ↓ |

moderate tempo
 nickname: "Andante" strum

4 | 1 a 2 a 3 & 4 a |
 4 | ↓ ↗ ↓ ↗ ↓ ↓ ↓ ↗ |

moderate to fast tempo
 nickname: "Kahiko" or "U-te" (because it mimics the percussion pattern)

4 & | 1 2 3 & 4 & |
 4 ↗ | ↓ ↓ ↓ ↗ ↘ ↗ |

moderate to fast tempo
 nickname: "Old-style Chalang-a-lang"

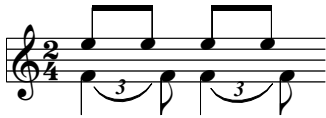
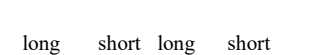
swing eighths:
 2 4 a | 1 & a 2 --- a || 1 & a 2 --- a |
 4 4 ↗ | ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ || ↓ ↓ ↑ ↓ ↑ ↗ |

moderate to fast tempo
 nickname: "New-style Chalang-a-lang"

swing eighths:
 2 & | 1 & 2 & | 1 & 2 & |
 4 ↗ | ↓ ↑ ↓ ↑ | ↓ ↑ ↓ ↑ |

fast swing tempo
 nickname: "Chang-a-lang" or "Hawaiian cut time"
 (This is an old-fashioned strum)

↑	↘	↗	↓	↑	↓
strong up-brush	quick ½ neck down-brush	quick ½ neck up-brush brush	marked, rolled downbeat brush	normal upbeat brush	normal downbeat

swing eighths:
 written: 
 played: 
 long short long short



Psalm 84¹ ❖ "How Lovely" [Ka'ililauokekoa]

Ps. 84: 3-4.5-6.8.11 [330, 703, 771, 808] Commissioned by and dedicated to Jack & Charito Schaeffer, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1995

Slack-key style ♩=108

G/B C G

Sopranos:

How love - ly, how love - ly is your dwell - ing place,
He na - ni, he na - ni kau hale la - ni,

Instr. Bass: read staff

1. repeat 2. to verses and coda coda

Am⁷ D⁷ G Am⁷ D⁷ G D⁷ G G⁹

Altos:

Lord, God of hosts. Lord, God of hosts.

e Iā - ue ē e Iā - ue ē

(e ka Ha - ku ē) (e ka Ha - ku ē) to verses: *accelerando*
to coda: *ritardando*

D.C.

The verses of this setting of Psalm 84 are based on the 1930s secular song "Ka'ililauokekoa" by Henry Waia'u (1889-1949). Henry Waia'u was the choir director of Lihu'e Hawaiian Church on Kaua'i many years ago. His daughter and fellow parishoner Hale Sylvester granted me permission to use the tune for a psalm-setting. This mirthful melody suits quite well the joy of the psalm's verses. The refrain is my original work. This composition has proven to be quite fun for the assembly and music ministry to sing.

Refrain/Tune: Robert M. Mondoy, 1995. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2002. Verses: after *Ka'ililauokekoa Koa* by Henry Waia'u. (1889-1940)
Used with permission by composer's daughter, Haleakalā Sylvester (1996)

©1995 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com.

If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses 1,2 ♩=132 ("Kanaka" harmony encouraged)

G D7 G

1. My soul is yearn-ing, and yearn-ing, is yearn-ing for the
 1b. E - ven the spar-row, and swal-low, they find a nest for their
 2. They are hap-py, so hap-py, yes, hap-py they who
 2b. We are hap-py, so hap-py, yes hap-py for our

ilili, puili
ipu ka'eke'eke

a tempo

D7 Am7 D7 Am7 D7 Am7

courts of the Lord. My heart and my soul ring out their
 brood and lay their young right by your al - tars, O
 dwell in your house, for ev - er they sing your praise and
 strength is in you, for deep with - in our hearts we

D7 Am7 D7 1. G D7 2. G G7

joy to God, the liv - ing God. [to 1b]
 Lord of hosts, my King and my God.
 glo - ri - fy the beau-ty of your name. [to 2b]
 know the roads to your ho - ly place.

(D.S.) rit. D.C.

Verse 3 ♩=132 ("Kanaka" harmony encouraged)

G D7 G

3. One day is bet-ter, so bet-ter, is bet-ter in your
 3b. The Lord will bless us, will bless us, will bless us with his

ʻiʻiʻi, pūʻiʻi
 ipu kaʻeʻeʻe

a tempo

D7 Am7 D7 Am7 D7 Am7

courts than a thou - sand days an - y - where; so much do
 fa - vor and glo - ry, O, hap - py we who dwell in

D7 Am7 D7 1. G D7 2. G G7

I pre - fer the dwell - ing place of God. [to 3b] hosts.
 you and trust your name, Lord, God of

(D.S.) rit. D.C.

Psalm 19⁴ ❖ "The Message of God's Glory" [Kaleo]

Dedicated to Don, Teresa, and Tomás Kaleonahaheokekaihawanawana Monday-Jack, with much aloha

Ps. 19: 2-3.4-5 [818]

Robert M. Mondoy, 1995

Chang-a-lang style swing eighths ♩=120

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords and triplet rhythms. The lyrics are in English and Hawaiian. The score includes various musical notations such as triplets, repeat signs, and dynamic markings like 'Sost.' and 'attacca vrs.'.

System 1:
 Chords: F7, Bb, F, C7, F, F7
 Lyrics: The mes-sage of God's glo-ry reach-es ev-ry-where up-on the earth.
 E i - ke - a ka na-ni o ke A - ku - a ma nā wē - lau ho -nu -a a pau

System 2:
 Chords: Bb, Bbm/Db, F/C, G7, Gm7 (repeatable), C7, F, F7 (attacca vrs.)
 Lyrics: The mes-sage of God's glo-ry reach-es ev-ry-where up-on the earth.
 E i - ke - a ka na-ni o ke A - ku - a ma nā wē - lau ho -nu -a a pau

System 3:
 Chords: Gm7, C7, F, G7, C7, F
 Lyrics: ev-'ry-where up-on the earth, reach-es ev-'ry-where up-on the earth.
 wē - lau ho -nu -a a pau, ma nā wē - lau ho -nu -a a pau

♩ Verse 1, relaxed, Slack key style *straight eighths* ♩=92

F C⁷ F F/C C⁷ F B^b F

earth. 1. The heav-ens pro-claim your glo-ry, O God, and the fir-ma-ment, the
pau

īlī ilī, pū ilī, ka lā au
ipu ^{te}
ka'eke'eke ^u

C⁷ F⁷ B^b F/A C⁷/G F C⁷ F

work of your hands. Day un-to day takes up the sto - ry and night un-to night makes

C⁷ B^bm/F F C⁷ F C⁷ F

known the mes-sage; night un-to night makes the mes-sage known.

a tempo F *Chang-a-lang style swing eighths*

accel.

Verse 2, relaxed, Kahiko style *straight eighths* ♩=92

System 1:
 Chords: F7, F, C7, F, F/Bb, Bbm/F, F
 Lyrics: The earth. 2. No speech, no word, no voice is heard
 E i- pau

System 2:
 Chords: F7, Bb, F7/Bb, Bb, Eb/Bb, Bb, F/A, C7/G
 Lyrics: yet their reach ex - tends through all the earth, and their

System 3:
 Chords: F/C, C7, F, F7
 Lyrics: words to the ut-most bounds of the world. The
 E i-
 Tempo: *a tempo Chang-a-lang style swing eighths*
 Performance notes: *attacca D.S.*, *accel.*, *attacca D.S.*

“Kaleo” is an original composition, and this psalm often celebrates the anticipation of the first coming [Advent] and also the end-time [anticipating the second coming]. In this light, Psalm 19 [Kaleo] can also be used for those occasions celebrating the power of the proclaimed word and those proclaiming it. The verses require study and practice, but the effort may prove worth your while. Note the Hawaiian percussion parts include *kā lā’au*.

Psalm 113¹ ❖ "May the Name of the Lord be Blessed" [Maika'i Nō]

Commissioned by Charito Schaeffer in commemoration of 25 years of ministerial service at the Cathedral of Our Lady of Peace

Ps. 113: 1-3,4-6,7-9 [883.2, 924.2]

Robert M. Mondoy, 1995

Andante; relaxed but fervent ♩=88

Chords: C⁷, F, A⁷, Dm, F⁷/C, Gm⁷, Gm⁷/B^b

May the name of the Lord be blessed, may the name of the Lord be
 Ho - 'o - mai - ka - 'i 'i - a ka i - no - a, ka i - no - a o ka

Chords: C⁷, F⁷, B^b, C⁷/B^b, Am⁷(b⁵), D⁷, Gm⁷, C⁷

blessed both now and for-ev - er - more, both now and for-ev - er -
 Ha - ku, ho - 'o - mai - ka - 'i ma - u 'i - a 'ā - nō a mau a

rit.

repeatable and pau

Verses, a bit faster ♩=84

Chord: F

more. more.
 ma - u ma - u

'ili'i, only □ □ □

rit.

F B \flat C 7

1. Ser - vants of the Lord, praise the name of the Lord! May the name of God be
 2. High a - bove the na - tions is the Lord and his pow'r, High a - bove the
 3. From the dust he lifts all of those who are bowed low, from the waste of life he

F F

bles - sed for ev - er! From the sun's ri - sing up un -
 heav - ens is his glo - ry. Who is like our God, who from his
 rais - es up the poor. The bar - ren one he glad - dens, giv - ing

molto rit. **Tempo 1** *attacca*
 B \flat Gm 7 C 7 Gm 7 C 7 F D.C.

til it sets, may the name of our God be blessed for ev - er!
 throne set in the heights, stoops to look up - on us in com - pas - sion?
 her a hap - py home, grant - ing joy to all who lived in sor - row.

molto rit. *attacca* D.C.

The antiphon that blesses God for such incredible goodness is contrasted by a verse-setting that is simple and direct in its praise for the God who lifts up the lowly and burdened. With minimal Hawaiian percussion recommended for this responsorial psalm, *kanaka* style harmonization is encouraged.



Luke 1¹ ❖ "I Acclaim the Greatness of the Lord" [Ho'onani] The Magnificat

Dedicated to Mark and Paula [Mondoy] Scott, and John Kenneth Scott, with much aloha

Lk. 1, 46-48.,49-50. 53-54 (added: [8])

Robert M. Mondoy, 1996

Andante ♩ = 80

(echo descant)

D7 G D7/G G G/B Cma7 Am7

pp I ac - claim the great-ness of the Lord, I de-light in
Ke ho 'o - na - ni a - ku nei ku - 'u 'u - ha - ne

melody:

mf I ac - claim the great-ness of the Lord, I de-light in God, my
Ke ho - 'o - na - ni a - ku nei ku - 'u 'u - ha - ne i ka

mp *mf*

Dsus D Bm7 Am7 D7 C/G G

God my sa - vior. the great-ness of the Lord.
i ka Ha - ku; hau - 'o - li nō au

sa - vior. I ac - claim the great-ness of the Lord.
Ha - ku; hau - 'o - li nō ho - 'i ka na - 'au

mp

The Magnificat is one of the church's most beloved prayers. This *Pane Halelū* [responsorial psalm] echoes the simple strength of Mary's faith in God's plan of salvation. Use the imitation of the antiphon *only* when your group is well practiced enough not to overcome the assembly's part. Alternate the 'ili'ili and pū'ili; you may find that alternating the ipu and kā'eke'eke is also effective. The "Glory, honor, worship" should never be used in Eucharist - only for the Liturgy of the Hours.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000.

©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com.

If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses

upper voices descant

G C6/G D7/G G

mp

1. I ac - claim the great - ness of the Lord,
 2. For al - might - y God is won - der - ful in pow - er,
 3. The might - y arm of God now scat - ters all the proud,
 4. God res - cues low - ly Is - ra - el,
 5. *Glo - ry, hon - or, wor - ship* to you, O Fa - ther,

pp

C6/G D7/G G

mp

I de - light in God who is my sa - vior,
 He has used that strength, his might for me.
 Pulls all ty - rants down from their loft - y thrones. The
 God re - mem - bers mer - cy to his cho - sen ones.
and to Christ, your Son, and to the Ho - ly Spir - it,

pp

cresc. *f*

Em7,9 Am7 C6 D7

Who re - gard - ed me in my hum - ble state. Tru - ly
 Ho - ly the Lord's name whose mer - cy em - bra - ces all the
 might - y arm of God rais - es up the hum - ble ones. The
 He re - calls the pro - mise made to our an - ces - tors, to
 As it was in the be - gin - ing is now, and

C6/G Em7 Am7 Dsus D7 D.C.

from this day on all will call me blest.
 faith - ful liv - ing now, one gen - er - a - tion to the next.
 Lord fills the starv - ing, leav - ing hun - gry the rich.
 A - bra - ham's heirs for ev - er and ev - er.
 will be for ev - er, A - men, a - men.

mp

Psalm 34³ ❖ "Taste and See" [Makanalua]

Ps. 34: 2-3,6-7,8-9,20-21 [565]

Dedicated to Henry Nalai'elua (1925-2009), with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Chang-a-lang style *swing eighths* ♩=116

Chang-a-lang style *swing eighths* ♩=116

Chords: G, G/B, C, Cm/Eb, G, (G/F)

Lyrics: Taste and see that the Lord is good.

Chords: E7, A9, A7, D7 (to verses)

Lyrics: kou O, taste and see that the Lord is

Chords: G, D7, G, G6

Lyrics: good. ue Haku good ue Haku

Makanalua is the central of the three *ahupua'a* of Kalawao County, Molokai, where Saint Damien worked among the most destitute of God's people. Henry was a dear friend to many in Hawai'i, and shared so many *mo'olelo* with us all. The text here is the official psalm-text for St. Damien's feastday. It is most appropriate that this version of Psalm 34 is based on Hawaiian music styles. Note the *kahiko* style of Hawaiian percussion in the verses - it is very different from the typical percussion rhythms used elsewhere in the Hawaiian psalter. Alternate the 'ili'ili and pū'ili; you may find that alternating the ipu and kā'eke'eke is also effective.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses, suddenly kahiko style *straight eighths* ♩=80

G B7 E B7/E E

good. ue Haku)

1. I will bless the Lord at all times; his praise
 2. Look towards him and be ra-di ant; let your fa - ces
 3. The an - gel of the Lord is right there to
 4. Ma - ny trials be - set the just ones, but the Lord will

ʻiʻiʻi, pūʻiʻi
 ipu kaʻeʻeʻe

sfz sfz

B7 E7 A E7/A A

al-ways on my lips. In the Lord my soul shall make its boast,
 not be a-shamed. This poor one called; and the Lord heard him
 res-cue those is need. Come and drink in the rich- ness of God.
 res-cue them the same. God will guard their way and their works.

accel... Chang-a-lang style, a tempo *swing eighths*

E7 A7 D7 Am7 D7 Am7 D D7 D.C.

The hum - ble shall hear and be glad.
 and res-cued him from all his dis - tress.
 They are hap - py who seek re - fuge in him.
 Ev - 'ry part of them shall be watched by the Lord God.

k: a2 k: a2

D.C.

Psalm 85² ❖ "Let Us See, O Lord, Your Salvation" [Maluhia]

Ps. 85: 9-10.11-12.13-14 [174b] Dedicated to Carol Wiles (+ 2017) (my half-sister) and husband David (+), with much aloha Robert M. Mondoy, 1996

Slack key style ♩=72

Let us see, O Lord, your sal - va - tion, and your mer - cy, and your
 E ka Ha - ku, e ha - 'a - wi mai ho'i kou ho - 'ō - la 'a - na iā

kind - ness. Let us see, O Lord, your sal - va - tion, and your
 mā - kou E ka Ha - ku, e ha - 'a - wi mai ho'i kou ho -

mer - cy, and your kind - ness. kind - ness.
 'ō - la 'a - na iā mā - kou mā - kou

repeatable, to verses pau
 G G/D G

last time rit.

This Advent psalm uses a gentle rhythmic sway inspired by God's gentle promise. "Maluhia", that is, the peace of God's promised coming, inspires this psalm's Hawaiian name. This setting is also useable for the feast of Mary, Queen of Peace, the patron of the Diocese of Honolulu. The overall tempo should be unhurried, and the melody and harmony sung with warmth and simplicity. You may even want to use an ipu rhythm on the antiphon in addition to rhythmic patterns in the verses.

Verses, same tempo

C G G/D D⁷/A D⁷

1. I lis - ten to God who is speak - ing; "I the Lord speak peace to my
 2. See how love and fi - del - i - ty em - brace, See how peace and jus - tice
 3. The Lord him - self pours out rich - es and our land shall bloom and
 4. *(LOH onby)* Glo - ry, hon - or, wor - ship to You, to Christ, and to the

il'ili, p'ili
ipu te
ka'eke'eke a

G G/D C G

faith - ful peo - ple who turn their hearts to me." Sal - va - tion's
 kiss. See how fi - del - i - ty sprouts from the earth, and jus - tice
 spring to life. For jus - tice is clear - ing God's path, and jus - tice
Ho - ly Spi - rit As it was in the be - gin - ning, is now and

G/D D⁷ G D.C.

com - ing near, God's glo - ry fill - ing our land.
 leans down, and jus - tice leans down from heav - en.
 points the way, sal - va - tion walks the way of God's steps.
will be for all time. A - men.

rit. D.C.

Psalm 95² ❖ "Listen Today to God's Voice" [Ho'olohe]

Ps. 95: 1-2,6,7-8 [28, 71, 174s] Dedicated to Pat, Karen, Kathryn, Melanie, & Meredith Mondoy, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Slack key style ♩=104

System 1: F, C⁷/F, F⁷

Ke Lis - ten, lis - ten, lis - ten to - day to
 ho - 'o - lo - he 'ou - kou i ko - na

Instr. Bass: read staff

System 2: B^b, B^bm/D^b, F/C, B^b/C, C⁷ (to verses)

God's voice, lis - ten to - day and hard - en not your
 le - o; mai ho - 'o - pa - 'a - ki - ki i ko 'ou - kou na -

System 3: F, C, F, C⁷, F⁹

repeatable | pau

hearts hearts.
 'au 'au

molto rit.

This is one of the classic seasonal psalms for Ordinary Time of God's persistent call to conversion and a deeper relationship with him. The story of Meribah and Masah can be found in Ex 17.7 and Nm. 20.13. The melody of the antiphon beckons, rather than demands, while the setting of the verses exhorts God's people to renew their relationship with their savior and their rock. Note the unusual rhythm patterns for the Hawaiian percussion group. This version of Psalm 95 lends itself easily to interpretative *hula*.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Hina Wong, 1996. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.

Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

to verses

A relaxed tempo ♩=80

F A7/E D A7 D D7
 hearts 'au *rit. molto* *mp*
 1. Come, sing with joy to God.
 2. Come bow down and worship,
 3. Oh, listen to God proclaiming;

ili'ili, pū'ili
 kā lā'au
 ipu
 ka'eke'eke

G E7 A A7/E D A7
 Shout to our savior, our rock. *f* En - ter God's presence with
 kneel to the one who made us. *mp* This is our God and our
 "Hard-en no heart when I speak. Do not re - peat the deeds of

D D7 3 E7 Bm7 E7 Em7 *accel.* C7 3 Gm7 C7 *attacca D.C.*
 praise, en - ter with shout-ing and with song, shout-ing and song.
 shep-herd, we are the flock led with care, led with care.
 Mer - i - bah, those of Ma - sah, where your peo-ple test - ed, test - ed my love."

Psalm 63¹ ❖ "God, my God, for You I Long" [Makewai]

Ps. 63:2.4.5-6.8-9 [96,124,174r,791.5]

Dedicated to the Allen & Anita Nāone family, with much aloha

Languid chang-a-lang, swing eighths ♩=92-108

Robert M. Mondoy, 1996

Chords: G, Dm⁷, G⁷, C, Cm, G/D

Chords: A⁷/E, Am⁷, D⁷, D⁺, G, G⁷, C, Cm/Eb

Chords: G/D, Am⁷/D, D⁷, G, D⁷, G, G, D⁷, G, D⁷

Lyrics: God, my God, for you I long, my soul
Ke make-wai nei ko'u 'u-hane iā 'oe

Lyrics: thirsts for you. God, my God, for you I long, my
e ke A-ku - a Ke make-wai nei ko'u 'u-hane iā

Lyrics: soul thirsts for you. you.
'oe e ke A-ku - a ku - a

Tempo/Style: A little faster, Slack key style straight eighths

Dynamic: mp, mf

Tempo: final: rit molto

Articulation: repeatable and pau, pau, to verses

Ke Make Wai ["Thirst"] should be sung with great earnestness, but not very loudly. The swing eighths should lend a feel of gentle sway in the antiphon, and the verses should not be sung too aggressively. The intention of the composer to imitate, through music, rhythm and harmony, a sense of thirst and longing. For Liturgy of the Word, you may choose to omit a verse; for Morning Prayer [Liturgy of the Hours], you'll need to also use the doxological verse.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

1. God, my God, for you I long. My soul thirsts for you,
 2. God, I gaze up - on your sanc-tu - ar - y, I see your strength,
 3. God, I bless you with all my be - ing. My heart bless - es you,
 4. God, you help me ev - 'ry - where I go. My soul clings to you,
 5. *Glo - ry, hon - or, wor - ship to You, and praise to Christ,*

ilili, pūili
ipu te
ka'eke'eke u

my bod - y aches for you Like a wear - y, wa - ter - less land.
 I see your glo - ry. How your love is bet - ter than life.
 my speech is full of praise. Now I feast at such a rich ban - quet.
 my bur - dens you will bear. I re - joice be - neath your wings.
and to the Ho - ly Spirit. As it was in the be - gin - ning, is now, and

God, my peace, my spir - it longs for you.
 God, my love, my spir - it sings for joy.
 God, my joy, my spir - it cel - e - brates.
 God, my help, my life rests in your care.
till the end of time. A - men.

rit. *a tempo*

D.C.

Psalm 80¹ ❖ "Restore to Us the Light of Your Presence" [Ho'ohuli]

Ps. 80: 2-3.15-16.18-19 [2, 12]

Dedicated to Alika William Cullen, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Relaxed chang-a-lang style swing eighths ♩=80

Re - store to us the light of your pres -
 E ke A - ku - a ē, e ho - 'o - hu - li mai 'o -

ence and we shall be saved, O God, and we shall be
 e iā mā - kou i kou a - lo, & kou a - lo a -

saved. saved.
 lo - ha lo - ha

repeatable C F/G pau C F/G G7 C6

Ho'ohuli is a very *nahenahē* [gentle] rendition that encourages the assembly to sing in a directly affectionate way to the shepherd of Israel. The antiphon should be sung in a relaxed manner. The cantor / choir can sing the verses a little *rubato*, but need to restore the original tempo at the end because the antiphon comes in right away.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses; slack key style; straight eighths, same tempo

C G7 C G7 C G7

saved. lo - ha

1. Hear us, O shep-herd of
 2. Turn now, O God of might,
 3. Rest now your hand up-on your

ilili
 ipu
 kareke'eke
 te
 u

C G7 C G7

Is - ra - el, lead - er of Jo-seph's flock, shine forth from your
 turn our way, Look down from heav - en, tend your cher-ished
 cho - sen one. We look to you for strength, Give to us your

C G/B Am7 D7 G7 Dm7 G, G7 D.S.

throne. vine. love. Gath-er your strength, come and save us!
 Turn to us now, come and save us!
 We call to you, give us life a - gain. Re-

swing eighths cresc. D.S.

Psalm 25 ² ❖ "To You, O Lord" [Mele Hikina]

Ps.25: 4-5.8-9.10.14 [3, 174a]

Dedicated to Tum, Jayne, & Catherine Kaimana Mondoy, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Stately strum; with longing ♩=80

To you, O Lord, I lift my soul. To you, O
 E Iā-ue, ke hā - pai, ke hā-pai nei au i ko'u 'u-
 (E ka Ha - ku,

Lord, I lift my soul. soul.
 ha-ne iā 'oe, iā 'oe, e Iā - ue Iā - ue
 e ka Ha - ku Ha - ku)

repeatable | to verses | pau

Verses; A bit faster ♩=88

1. Lord, make me know your ways, Lord, teach me how to live;
 2. The Lord is al - ways good, the Lord is al - ways up - right;
 3. His ways are faith - ful - ness, his way is lov - ing;
 L.O.H. only: 4. Glo - ry, hon - or, wor - ship to You, to Christ and

i'i'i'i, pu'i'i
 ipu ka'eke'eke

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved.
 Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

A E7sus A A⁹ E⁷ Bm⁷

1. E ma - li - u mai Steer me in your way of truth,
1e. (Turn now and hear my voice)

2. Mai - ka'i nō ka Haku Our God leads the hum - ble,
2e. (How good is the Lord)

3. Ho - honu ke a - loha friend-ship of the Lord is the
3e. (So deep God's ten-der ways)

4. to the Ho-ly Spirit. As it was in the be-gin-ning,

D/E E⁷ D/A A D.C.

be there as my sa-ving God, you, my con-stant hope.
 our God teach - es all the poor, God, the faith-ful guide.
 gift to those who fol-low him; his cov - e - nant re-vealed.
is now, and will be for ev - er. A - - men.

non rit. D.C.

This Advent seasonal psalm expresses the longing that is so characteristic of this season of waiting. The choir may want to improvise harmony for the verses, but keep the antiphon in melodic unison. If the Hawaiian text in the middle of the verses poses a problem, use the English. If you are singing the antiphon *ma ka 'ōlelo Hawai'i*, you may swing the eighths or round them off as triplet quarters. Follow the suggested metronome markings. This setting [as are many settings of Psalm 25] is also quite appropriate for funeral celebrations.

Psalm 126² ❖ "Yes, God Works Wonders" [Likeke]

Ps. 126: 1-2.2-3.4-5.6 [6,36]

Dedicated to Richard Kupo, ss.cc., with much friendship and aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Chang-a-lang style or Chalang-a-lang "new" style, swing eighths ♩=138

The musical score is divided into three systems. The first system has a key signature of one flat and a common time signature. The vocal line includes the lyrics: "Yes, God works wonders. Re-joice, and be glad! Ua na-ni kā iā - ue i ha - na ai no kā -". The piano accompaniment features chords F, Bb, Bbm, F, and A7/E. The second system has a key signature of two sharps and includes the lyrics: "Yes, God works wonders. Re-joice, and be kou a ua le - 'a - le - 'a kā - kou, le - 'a - le - 'a". The piano accompaniment features chords D7, G7, and C7. The third system is a repeatable section with the lyrics "glad! kā - kou" and includes a "pau" (pause) section. The piano accompaniment features chords F, G7, C7, G7, C7, and F. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and triplets.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

♩ Verses, same tempo

G⁷ C⁷ F F⁷ B^b F

1. The Lord brings us back to Zi - on, we
 2. All the oth - er na - tions, they
 3. The Lord brings us back as wa - ter to
 4. Though they left in weep - ing, in

C⁷ F A⁷/E D⁷

are just like dream - ers laugh - ing in our mirth,
 see us, ac - claim - ing, "Yes, the Lord is with them,"
 land that is thirst - ing. Those who sowed in tears
 sor - row, seeds cast - ing Now they come back sing - ing

Gm⁷ B^b/C C⁷ F *attacca antiphon*
D.C.

danc - ing for joy, with a new song on our lips.
 Yes, God works won - ders. Sing a new hymn to our God.
 Reap now with laugh - ing with a new joy in their hearts.
 Hold - ing high the har - vest with a new hope in their lives. *attacca antiphon*
D.C.

This setting of Psalm 126 is unabashedly chalang-a-lang, in the manner of *hula 'auana*. The enthusiastic pace of the piece remains constant, as if the joy of redemption is found difficult to formalize, finding a better expression as *le'ale'a*, as mirthful shouts of joy. There is no vamp anytime before singing the antiphon, so be sure your psalmist is ready to invite the assembly to sing. Have fun with this one, the laughter is in the music...

Psalm 33¹ ❖ "Happy the People" [Waikaloa]

Ps. 33: 4-5.6.9.18-19 [165]

Dedicated to the Kupau family of Pukuilua,

Robert M. Mondoy, 1996

in memory of Joseph Noa Kupau & Agnes Mahealani Momoa Kupau, with much aloha

Chang-a-lang style swing eighths ♩=108

C7 F F7 Bb F

Hap-py the peo - ple the Lord has cho - sen for his own.
'U - a hau - 'o - li ka po'e koho i - ā e lā - ue,
iā ē ka Ha - ku

D7 G7 Gm7 C7 F *to verses*

Hap - py the peo - ple the Lord has cho - sen for his own.
'Ua hau - 'oli lo - a ka po'e ā - na i ko - ho ma - i ai

repeatable pau

G7 C7 F C7 D.S. G7 C7 F6

Hap-py the
'U - a hau-

The tune "Waikaloa" by John (& Abby) Pi'ilani Watkins provides the basis of this arrangement. Waikaloa is a name place from the Hāna bay area, so I decided to dedicate this arrangement of Psalm 33 to a fellow music minister and her family from Pukuilua. This psalm can be used for Trinity Sunday, other Sundays of the Easter season as well as Ordinary Time. The change of tempo and strumming style changes abruptly when the verse begins. Be sure the guitars, ukes and Hawaiian percussionists are prepared!

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. After *Waikaloa*, ©John & Abby Watkins. This arr. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

to verses

Suddenly slower; slack key style, straight eighths ♩=97

G⁷

C⁷

F

C⁷

F⁷

1. O sing to God a new song,
2. God speaks, the heav-ens are made,
3. God keeps a lov - ing eye,
4. With all we are we wait for God,

ilili, pūili

ipu te
ka'eke'eke u

molto rit., straight eighths

B^b

F

D⁷

make a song to match your song of joy.
 God breathes and all the stars shine.
 God looks on all who be-lieve in him.
 God who is our Lord,our help,our shield.

God is the lov-er of truth and
 All the pow-er and the beau-ty
 Bring-ing food in times of
 So our hearts find joy in the

Suddenly chang-a-lang, swing eighths ♩=108

G⁷

C⁷

F

G⁷

C⁷

F

C⁷

D.S.

jus - tice, fill - ing all the earth with love.
 of the sea God holds with-in his lov - ing hands.
 fam - ine, res - cu - ing and sav - ing us from death.
 Lord. Love us, Lord! we wait for you.

Hap - py the
 'U - a hau

Psalm 71¹ ❖ "My Lips Shall Sing" [Melena'au]

Ps. 71: 1-2.3-4.5-6.15-17 [72]

Dedicated to Conrad Rico (d. 2007) & Clifford Smith, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Chang-a-lang style, not too fast, swing or straight eighths ♩=92

The musical score is arranged in three systems. Each system includes a vocal line with English and Hawaiian lyrics, a piano accompaniment, and a guitar line with chord diagrams. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C).

System 1: Chords: F, Bb, G7, C7. Lyrics: "My lips shall sing of your saving goodness. E hī-me-ni a - ku ko-'u wa-ha i kou po - no,"

System 2: Chords: A7, D7, G7, Dm7, G7. Lyrics: "My lips shall sing, shall sing, shall sing, shall sing, E hī-me-ni a - ku ko-'u wa - ha i kou"

System 3: Chords: C7, Gm7, C7, F, F6. Includes markings: "repeatable", "attacca verse", "pau", "last time; rit.". Lyrics: "sing, of your saving goodness. po - no a pō ka lā"

Verses, suddenly faster; Chang-a-lang style *swing eighths* ♩=120

G⁷ C⁷ F B^b D^{b7} F *tacet* G⁷ C⁷

1. In you, O Lord, I take shel - ter;
 2. In you I take my ref - uge; You, my
 3. For it is you, O Lord who are my
 4. My lips shall speak your glo - ry and my

F *tacet* F *strum* G⁷ C⁷

Your love nev - er fails. You al - ways hear my call. In your jus - tice,
 tow - er and safe ha - ven.' Keep me safe, my rock From the hand of the
 hope and trust - y guide. For it is you, O Lord, who loved me from my
 heart shall dai - ly sing And shout your sa - ving good - ness shown to me this

F D⁷ Gm⁷ C⁷

free me; by your pow - er save me; with your gen - tle
 wick - ed, from the grip of the ruth - less, far from all who
 youth, since my moth - er's womb. So my hope has
 life - time, teach - ing me your glo - ry. So I still pro -

F *rit.* Gm⁷ C⁷ D.C.

ways, res - cue me.
 harm us, sa - ving God!
 al - ways been in you.
 claim your won - d'rous deeds. D.C.

Sometimes I think we are too much in a hurry to really express our love for God. I don't advocate overly lengthy songs and prayers, but *Na'aumele* is certainly an example of an overt and leisurely expression of song-filled affection for the God who gently saves. The antiphon literally asks us to sing un-impatiently, either in straight or swing eighths. By contrast the verses "get to the point" with an assertive and confident chalangalang strum. *Melena'au* is my 'ōlelo Hawai'i way of saying "musical soul".

Psalm 100¹ ❖ "God Is Our Shepherd" [Kona Po'e]

Ps. 100: 1-2.3.5 [51, 174]

Dedicated to Mary Souza, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1996

Chang-a-lang or Chalang-a-lang style *swing eighths* ♩=138

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of three systems of music. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment with triplets in the right hand. Chords F and G7 are indicated above the vocal line. The second system continues the vocal and piano parts, with chords Gm7, C7, Gm7, C7, and F indicated. The piano part continues with triplets. The third system shows a repeatable piano accompaniment section with chords G7, C7, G7, C7, C+, and F, followed by a 'pau' (rest) section and a final section with chords G7 and C7. The tempo marking 'molto rit.' appears at the end of the second and third systems.

God is our shep-herd, and we are the flock.
He ka-hu-hi-pa ke A-ku - a, he ko - na po-'e kā - kou

God is our shep-herd, and we are the flock.
He ka-hu-hi-pa ke A-ku - a, he ko - na po-'e kā - kou

repeatable pau to verses

G⁷ C⁷ G⁷ C⁷ C⁺ F G⁷ C⁷

molto rit.

molto rit.

Robert M. Mondoy, 1996. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. ©1996 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses, Slack key style *straight eighths* ♩=196

F C7 F C7 F B♭ F

1. Shout joy to the Lord, all earth!
 2. Know that the Lord is God, our God.
 3. In - deed the Lord is good, quite good!

subito straight eighths

īlī īlī, pūīlī
 kalā'au
 ipu te
 ka'eke'eke u

C7 F/C C7 B♭ma7 C7

Serve the Lord with glad - ness. En - ter God's pre - sence
 God made us and we be - long to him. We are the sheep of the
 Deep and last - ing is God's mer - cy, Faith - ful from age to

molto accel.

Gm7 C7 C+ D.C. *attacca*

now with joy.
 flock; God's peo - ple.
 age; God's love.

D.C. *attacca*

molto accel.

Psalm 100 is a seasonal standard for the seasonal psalms of ordinary time, but is also quite useable for Easter Season. The antiphon is enthusiastically proud of the relationship between God's people and its great shepherd, and should be sung accordingly. The verses are a little tricky to sing, so practice them well and sing them with excitement. Note the unusual rhythm patterns for the Hawaiian percussion group.

to verses

Suddenly slower, slack key style, *swing eighths* ♩=88

C⁷ F G⁷ C⁷ F C⁷

al - le - lu - ia.
 'āi - na a pau

ihii, pūli
 ipu te
 kā'eke'eke u

F C⁷ F F⁷ B^b F

1. O sing a new song to the Lord; 'u-he-'u-he-ne Sing now and bless God's name, all
 2. Pro - claim God's won-ders day by day; 'u-he-'u-he-ne Pro-claim the tri - umph of our
 3. Tell all the na-tions:"God rules; 'u-he-'u-he-ne Firm is the world he made for

Suddenly changa-lang or chalang-a-lang
accel.

G⁷ C⁷ B^b C⁷ F C⁷ D.C.

you on earth; ev - 'ry - thing, ev - 'ry - one, ev - 'ry - where!
 God, and tell all God's won-ders to peo-ple ev - 'ry - where!
 all; God's judg - ment e - qual to na-tions ev - 'ry - where!

accel.
swing eighths

D.C.

Psalm 104² ❖ "Breathe Forth Your Spirit, O Lord" [Hō'ano Hou]

Ps. 104: 1-2.24.35.27-28.29.30.34 [62, 63] Dedicated to Rosemary Hashimoto, with much aloha

Robert M. Mondoy, 1997

Relaxed Chang-a-lang or chalang-a-lang style swing eighths ♩=96

Breathe forth your Spi-rit, O Lord, breathe forth your Spi-rit, O Lord, and
 E ha-nu mai i kou 'U-hane, E ha-nu mai i kou 'U-hane, E

bring to life the face of the earth.
 hō-'a-no hou i ka ma-ka o ka ho-nu-a.

repeatable
 G7 C7

pau
 G7 C7 Caug F

to verses
 G7 C7 F A7/E

Instr. Bass: read staff

The harmonic framework of the verses of Psalm 104 is written this way so that the contrast of ideas of life with or without the Spirit is brought forth musically. This psalm setting lends itself well to *hula* interpretation. The antiphon should be relaxed and cheery, while the verses praise the power of God the Holy Spirit. *Verses 1, 2, 3, 4 are for Pentecost Vigil, while verses 1,4,5 are for the Sunday feast of Pentecost. **The "Glory, honor, and worship" doxological verse is only for Liturgy of the Hours, not for Eucharist.

Robert M. Mondoy, 1997. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. ©1997 Mondoy Music 1555 Pohaku St. B-104 Honolulu HI 96817. All rights reserved. Go listen to this music: www.mondoymusic.com. If this is a photocopy, your teacher / music director has arranged to pay \$1.00 royalty for each unit. Mahalo.

Verses; faster; same style or slack key style ♩=126

Chord progression: D E7 Em7

1. I will bless you, Lord, my God, you who fill the world with
 2. God, how fer - tile is your gen - ius, you have wis - dom far be -
 3. In its hun - ger all of cre - a - tion looks to you for food and
 4. If you steal their breath, then they drop back to the dust, and si - lenced,
 *5. Let God's glo - ry en - dure for ev - er, may the Lord de - light in
 **6. *Glo - ry, hon - or wor - ship to You, and to Christ, and to the*

Chord progression: D E7 Em7

Chord progression: A7 A7/G F#m F7 Bb C7

maj - es - ty and awe. You dress your - self in light, fill - ing all the
 yond the reach of time. You shape each work and thing, mak - ing rich the
 ev - 'ry won - d'rous grace. You op - en wide your hand, bring - ing joy the
 wait - ing for your touch. You breathe in - to their lives, bring - ing life the
 all of his cre - a - ting. O let my song give joy, give joy to my
Ho - ly Spi - rit. As it was in the be - gin - ning, is now and

Chord progression: A7 A7/G F#m F7 Bb C7

Chord progression: Am7 D7 Gm7 G7 C Caug D.C.

world with awe, You dress your - self in rich maj - es - tic light.
 world a - bout. O bless the Lord, my soul; al - le - lu - ia!
 world a - round, Your o - pen hand pro - vides a feast for all.
 world a - round. They rise, and all on earth comes forth a - live!
 sav - ing God, who is a joy to me, a joy to all.
will be for ev - er, A - men! Al - le - lu - ia!

Chord progression: Am7 D7 Gm7 G7 C Caug D.C.

Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the assembly for a one-time use assembly-sheet

Andante **Luke 1**

Robert M. Mondoy

I ac - claim the great-ness of the Lord, I de-light in God, my
 Ke ho- 'o - na - ni a - ku nei ku-'u 'u - ha - ne i ka

Sa - vior. I ac-claim the great-ness of the Lord.
 Ha - ku; hau - 'o - li nō ho - 'i ka na - 'au

1. I acclaim the greatness of the Lord, I delight in God who is my savior, who regarded me in my humble state. Truly from this day on all will call me blest.
 2. For almighty God is wonderful in power, he has used that strength, his might for me. Holy the Lord's name! whose mercy embraces all the faithful living now, one generation to the next.
 3. The mighty arm of God now scatters all the proud, pulls all tyrants down from their lofty thrones. The mighty arm of God raises up the lowly ones. The Lord fills the starving, leaving hungry the rich.
 4. God rescues lowly Israel, God remembers mercy to his chosen ones. He recalls the promise made to our ancestors, to Abraham's heirs for ever and ever.
- LOH only: 5. Glory, honor, worship to You, O Father and to Christ, your Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen, amen.

©1996 Robert M. Mondoy. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Ho'onani" [8]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: monoymusic.com

Stately, with longing **Psalm 25²**

Robert M. Mondoy

To you, O Lord, I lift my soul.
 E Iā - ue, ke hā- pai, ke hā- pai nei au
 (E ka Ha - ku)

To you, O Lord, I lift my soul.
 I ko'u 'u - hane iā 'oe, iā 'oe, e Iā - ue
 (e ka Ha - ku)

1. Lord, make me know your ways; Lord teach me how to live; E malui mai (Turn now, and hear my call). Steer me in your way of truth, Be there as my saving God, You, my constant hope.
2. The Lord is always good, the Lord is always upright; Maika'i nō ka Haku (How good is our Lord). Our God leads the humble, our God teaches all the poor; God, the faithful guide.
3. His ways are faithfulness, his way is loving; Hohonu ke aloha (So deep God's tender ways). Friendship of the Lord is the gift to those who follow him; his covenant revealed.
4. (LOH only) Glory, honor, worship to You, to Christ and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now and will be for ever. Amen.

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Mele Hikina" [3, 174c]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: monoymusic.com

Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the assembly for a one-time use assembly-sheet

Psalm 19⁴

Chalang-a-lang style, swing eighths *Robert M. Mondoy*

The mes-sage of God's glo-ry reach-es ev-'ry-where up-on the earth.

The mes-sage of God's glo-ry reach-es ev-'ry-where up-on the

1.2. | 3. |
 earth. earth. Reach-es ev-'ry-where up - on the earth.

1. *The heavens proclaim your glory, O God, and the firmament, the work of your hands. Day unto day takes up the story and night unto night makes known the message; night unto night makes the message known.*
2. *No speech, no word, no voice is heard yet their reach extends through all the earth, and their words to the utmost bounds of the world.*

©1995 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. "Kaleo" [561, 818]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Psalm 19⁴

Chalang-a-lang style, swing eighths *Robert M. Mondoy*

Ka le-o o ka na-ni o ke A - ku - a e pu-ka a-na i ho-nu-a a

pau Ka le-o o ka na-ni o ke A - ku - a e pu-ka a-na i ho-nu-a a

1.2. | 3. |
 pau pau E pu-ka a-na i ho - nu - a a pau

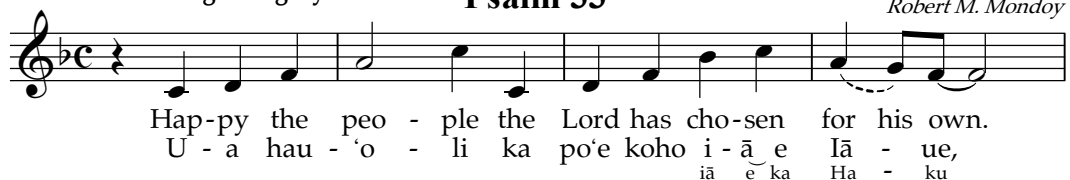
1. *The heavens proclaim your glory, O God, and the firmament, the work of your hands. Day unto day takes up the story and night unto night makes known the message; night unto night makes the message known.*
2. *No speech, no word, no voice is heard yet their reach extends through all the earth, and their words to the utmost bounds of the world.*

©1995 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. "Kaleo" [561, 818]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com


Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the assembly for a one-time use assembly-sheet

1

Hawaiian Chalang-a-lang style **Psalm 33** Robert M. Mondoy



Hap-py the peo - ple the Lord has cho-sen for his own.
 U - a hau - 'o - li ka po'e koho i - ā e Iā - ue,
 iā e ka Ha - ku




Hap-py the peo - ple the Lord has cho-sen for his own.
 Ua hau-'oli lo - a ka po'e ā - na i ko - ho ma - i ai

1. *O sing to God a new song, make a song to match your shout of joy. God is the lover of truth and justice, filling all the earth with love.*
2. *God speaks, the heavens are made; God breathes and all the stars shine. All the power and the beauty of the sea God holds within his loving hands.*
3. *God keeps a loving eye, God looks on all who believe in him. Bringing food in times of famine, Rescuing and saving us from death.*
4. *With all we are we wait for God. God who is our Lord, our help, our shield. So our hearts find joy in the Lord. Love us, Lord! We wait for you.*

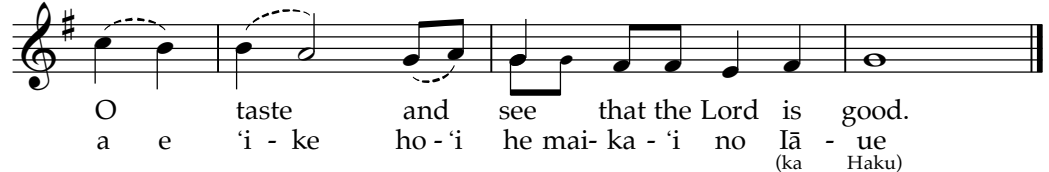
©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Waikaloa", ©John & Abby Watkins [165]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

3

Hawaiian Chang-a-lang style **Psalm 34** Robert M. Mondoy



Taste and see that the Lord is good.
 E ho - 'ā - 'o 'ou - kou, e ho - 'ā - 'o 'ou - kou



O a e taste and see that the Lord is good.
 a e 'i - ke ho - 'i he mai-ka - 'i no Iā - ue
 (ka Haku)

1. *I will bless the Lord at all times; his praise always on my lips. In the Lord my soul shall makes its boast. The humble shall hear and be glad.*
2. *Look towards him and be radiant; let your faces not be ashamed. This poor one called; and the Lord heard him and rescued him from all distress.*
3. *The angel of the Lord is right there to rescue those in need.. Come and drink in the richness of God. They are happy who seek refuge in him.*
4. *Many trials beset the just ones, but the Lord will rescue them the same. God will guard their way and their works, every part of them shall be watched by the Lord God.*

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. "Makanalua" [565]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

**Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the
 assembly for a one-time use assembly-sheet**

Languid Chang-a-lang

Psalm 63¹

Robert M. Mondoy



God, my God, for you I long, my soul thirsts for you.
 Ke make-wai nei ko'u 'u-hane iā 'oe e ke A - ku - a



God, my God, for you I long, my soul thirsts for you.
 Ke make-wai nei ko'u 'u-hane iā 'oe e ke A - ku - a

1. *God, my God, for you I long, My soul thirsts for you, my body aches for you like a weary waterless land. God my peace, my spirit longs for you.*
2. *God, I gaze on your sanctuary, I see your strength, I see your glory. How your love is better than life. God, my love, my spirit sings for joy.*
3. *God, I bless you with all my being. My heart blesses you, my speech is full of praise. Now I feast at such a rich banquet. God, my joy, my spirit celebrates.*
4. *God, you help me everywhere I go. My soul clings to you, my burdens you will bear. I rejoice beneath your wings. God, my help, my life rests in your care.*
5. [LOH only] *Glory, honor, worship to you, our praise to Christ and to the Holy Spirit, As it was in the beginning, is now and till the end of time, Amen.*

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. "Makewai" [96,124,174r,791.5]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Chang-a-lang style

Psalm 71¹

Robert M. Mondoy



My lips shall sing of your sav - ing good - ness.
 E hī-me - ni a - ku ko -'u wa-ha i kou po - no,



My lips shall sing, shall sing, shall
 E hī-me - ni a - ku ko-'u wa - ha i kou



sing, of your sav-ing good - ness.
 po - no a pō ka lā

1. *In you, O Lord, I take shelter; your love never fails. You always hear my call. In your justice, free me; by your power, save me; with your gentle ways rescue me.*
2. *In you I take my refuge; you, my tower and safe haven. Keep me safe, my rock. From the hand of the wicked, from the grip of the ruthless, far from all who harm me, saving God!*
3. *For it is you, O Lord, who are my hope and trusty guide. For it is you, O Lord, who loved me from my youth, since my mother's womb. So my hope has always been in you.*
4. *My lips shall speak your glory and my heart shall daily sing and shout your saving goodness shown to me this lifetime, teaching me your glory. So I still proclaim your wondrous deeds.*
- LOH only 5. *All glory, honor, worship, to You, O Father, and to Christ, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now and will be for ever. Amen.*

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Melena'au" [72]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

**Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the
 assembly for a one-time use assembly-sheet**

Psalm 80¹

Hawaiian relaxed Chang-a-lang style Robert M. Mondoy

Re - store to us the light of your pre -
 E ke A - ku - a ē, e ho - 'o - hu - li mai 'o -
 sence and we shall be saved, O God, and we shall be saved.
 e iā mā-kou i kou a - lo, ʻkou a - lo a - lo - ha

1. Hear us, O shepherd of Israel, leader of Joseph's flock, shine forth from your throne. Gather your strength; come, and save us!
2. Turn now, O God of might, turn our way, look down from heaven, tend your cherished vine. Turn to us now; come, and save us!
3. Rest now your hand upon your chosen one. We look to you for strength, give us your love. We call to you; give us life again.

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Ho'ohuli" [2]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Psalm 84¹

Hawaiian Slack key style Robert M. Mondoy

How love - ly, how love - ly is your dwell - ing place,
 He na - ni, he na - ni kau hale la - ni,
 Lord, God of hosts. Lord, God of hosts.
 e Iā - ue ē e Iā - ue ē
 (e ka Ha - ku ē) (e ka Ha - ku ē)

1. My soul is yearning, and yearning, is yearning for the courts of the Lord. My heart and my soul ring out their joy to God, the living God. Even the sparrow, and swallow, they find a nest for their brood and lay their young right by your altars, O Lord of hosts, my King and my God.
2. They are happy, so happy, yes, happy they who dwell in your house, forever they sing your praise and glorify the beauty of your name. We are happy, so happy, yes, happy for our strength is in you, for deep within our hearts we know the roads to your holy place.
3. One day is better, so better, is better in your courts than a thousand anywhere; so much do I prefer the dwelling place of God. The Lord will bless us, will bless us, will bless us with his favor and glory, O, happy we who dwell in you and trust your name, Lord, God of hosts.

©1995 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2002. "Ka'ililauokekoa" [308, 703, 771, 808]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the assembly for a one-time use assembly-sheet

Hawaiian Slack key style **Psalm 85**² *Robert M. Mondoy*

Let us see, O Lord, your sal - va - tion,
 E ka Ha - ku, e ha - 'a - wi mai ho'i

and your mer - cy, kou ho - 'o - la, 'a - na iā and your kind - ness.
 mā - kou

1. I listen to God who is speaking: "I, the Lord, speak peace to my faithful people who turn their hearts to me." Salvation's coming near, God's glory filling our land.
2. See how love and fidelity embrace, see how peace and justice kiss. See how fidelity sprouts from the earth, and justice leans down, and justice leans down from heaven.
3. The Lord himself pours out riches and our land shall bloom and spring to life. For justice is clearing God's path, and justice points the way, salvation walks the way of God's steps.
4. (LOH only) Glory, honor, worship to You, to Christ and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and will be for all time. Amen.

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Maluhia" [174b]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Ossia: For the Feast of Our Lady, Queen of Peace, July 9

Hawaiian Slack key style **Psalm 85**² *Robert M. Mondoy, Calvin Liu*

The Lord speaks of peace to his peo - ple:
 Ma-lu - hi - a, ma-lu - hi - a."

1. I listen to God who is speaking: "I, the Lord, speak peace to my faithful people who turn their hearts to me." Salvation's coming near, God's glory filling our land.
2. See how love and fidelity embrace, see how peace and justice kiss. See how fidelity sprouts from the earth, and justice leans down, and justice leans down from heaven.
3. The Lord himself pours out riches and our land shall bloom and spring to life. For justice is clearing God's path, and justice points the way, salvation walks the way of God's steps.
4. (LOH only) Glory, honor, worship to You, to Christ and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and will be for all time. Amen.

©1996 Mondoy Music. [Our Lacy Queen of Peace]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

**Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the
 assembly for a one-time use assembly-sheet**

Hawaiian Slack key style **Psalm 95²** *Robert M. Mondoy*

Lis - ten, lis - ten, lis - ten to-day to God's voice,
 Ke ho - 'o - lo - he 'ou-kou i ko - na le - o;
 lis - ten to - day and hard - en not your hearts
 mai ho - 'o - pa - 'a - ki - kī i ko 'ou - kou na - 'au

1. Come, sing with joy to God. Shout to our savior, our rock. Enter God's presence with praise, enter with shouting and with song, shouting and song.
2. Come, bow down and worship, kneel to the one who made us. This is our God, our shepherd; we are the flock led with care, led with care.
3. O, listen to God proclaiming; "Harden no heart when I speak. Do not repeat the deeds of Meribah, those of Masah, where your people tested, tested my love."

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Hina Wong, 1996. "Ho'olohe" [28, 71, 174s]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Chang-a-lang or chalang-a-lang style **Psalm 96²** *Robert M. Mondoy*

Go out to the world and teach all na-tions, al-le-lu-ia.
 E ha- 'i a-ku i ka 'ō-le-lo mai - ka - 'i i nā 'āi-na a pau
 Go out to the world and teach all na-tions, al-le-lu-ia.
 E ha - 'i a-ku i ka 'ō-le-lo mai - ka - 'i i nā 'āi-na a pau

1. O sing a new song to the Lord, 'uhe'uhene Sing now and bless God's name, all you on earth; everything, everyone, everywhere!
2. Proclaim God's wonders day by day, 'uhe'uhene Proclaim the triumph of our God, and tell all God's wonders to people everywhere!
3. Tell all the nations: "God rules!"; 'uhe'uhene Firm is the world he made for all; God's judgement equal to nations everywhere.

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "I Mua ka 'Ōlelo Maika'i" [771.4]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

**Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
 If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the
 assembly for a one-time use assembly-sheet**

Psalm 100¹

Chang-a-lang or Chalang-a-lang style

Robert M. Mondoy

God is our shep-herd, and we are the flock.
 He ka-hu-hi-pa ke A-ku - a, he ko-na po-'e kā - kou

God is our shep-herd, and we are the flock.
 He ka-hu-hi-pa ke A-ku - a, he ko-na po-'e kā - kou

1. Shout joy to the Lord, all earth; serve the Lord with gladness, enter God's presence now with joy.
2. Know that the Lord is God, our God. God made us and we belong to him. We are the sheep of the flock, God's people.
3. Indeed the Lord is good, quite good! Deep and lasting is God's mercy. Faithful from age to age, God's love..

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Kona Po'e" [51, 174t]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Psalm 104²

Relaxed Hawaiian Chang-a-lang or chalang-a-lang

Robert M. Mondoy

Breathe forth your Spi-rit, O Lord, breathe forth your Spi-rit, O Lord, and
 E ha-nu mai i kou 'U-hane, E ha-nu mai i kou 'U-hane, E

bring to life the face of the earth.
 hō - 'a - no hou i ka ma-ka o ka ho - nu - a.

1. I will bless you, Lord, my God, you who fill the world with majesty and awe. You dress yourself in light, filling all the world with awe, You dress yourself in rich majestic light.
2. God, how fertile is your genius, You have wisdom far beyond the reach of time. You shape each work and thing, making rich the world about. O bless the Lord, my soul, alleluia!
3. In its hunger all of creation looks to you for food and every wondrous grace. You open wide your hand, bringing joy the world around, Your open hand provides a feast for all.
4. If you steal their breath, then they drop back to the dust, and silenced, waiting for your touch. You breathe into their lives. bringing life the world around. They rise, and all on earth comes forth alive!
5. Let God's glory endure forever, May the Lord delight in all of his creating. O let my song give joy, give joy to my saving God, who is a joy to me, a joy to all.
6. LOH only. Glory, honor, worship to you, and to Christ, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now and will be forever, Amen! Alleluia!

©1997 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Hō'ano Hou" [62, 63]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Assembly cut-out (see www.mondoymusic.com for reprint details)
If you have "paid" copies of the choir/songleader version, then you may reprint *gratis* for the assembly for a one-time use assembly-sheet

Andante, relaxed but fervent

Psalm 113¹

Robert M. Mondoy

May the name of the Lord be blessed, may the name of the Lord be
 Ho - 'o - mai - ka - i 'i - a ka i - no - a, ka i - no - a o ka
 blessed both now and for-ev-er- more, both now and for-ev-er - more.
 Ha - ku, ho - 'o - mai - ka - 'i ma u 'i - a 'ā - nō a mau a ma - u

1. Servants of the Lord, praise the name of the Lord! May the name of God be blessed forever! From the sun's rising up until it sets, may the name of our God be blessed forever!
2. High above the nations is the Lord and his power, high above the heavens is his glory. Who is like our God, who from his throne set in the heights, stoops to look upon us in compassion.
3. From the dust he lifts all of those who are bowed low, from the waste of life he raises up the poor. The barren one he gladdens, giving her a happy home, granting joy to all who lived in sorrow.

©1995 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2004. "Maika'i Nō" [883.2, 924.2]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Chalang-a-lang style

Psalm 126²

Robert M. Mondoy

Yes, God works won - ders. Re-joyce, and be glad!
 Ua na-ni kā Iā - ue i ha - na ai no kā -
 (ka Ha - ku)
 Yes, God works won-ders. Re-joyce, and be glad.
 kou a ua le-'a- le - 'a kā - kou, le-'a-le-'a kā - kou

1. The Lord brings us back to Zion, we are just like dreamers; laughing in our mirth, dancing for joy, with a new song on our lips.
2. All the other nations, they see us, acclaiming: "Yes the Lord is with them." Yes, God works wonders; sing a new hymn to our God.
3. The Lord brings us back as water to land that is thirsting. Those who sowed in tears, reap now with laughing, with a new joy in their hearts.
4. Though they left in weeping, in sorrow seeds casting, Now they come back singing, holding high the harvest with a new hope in their lives..

©1996 Mondoy Music. Hawaiian: Puakea Nogelmeier, 2000. "Likeke" [6, 36]
 All rights reserved. Used with permission. Go listen: mondoymusic.com

Copying Music

Mondoy Music · 1555 Pōhaku B-104 · Honolulu, HI 96817
e-mail mondoymusic@gmail.com · www.mondoymusic.com

The following is a special re-printing rate for owners of this collection only. Once you have downloaded any/all of these psalm settings, you are allowed to photocopy the music for your choir and instrumentalists. However, you should pay for each time you copy. The fee is to be calculated by *you*, based on the number you photocopy. The rate is 60 cents *per title per copy*. Mail the check to the above address, payable to “Mondoy Music”, and please **list** the titles and the quantity you’ve photocopied. You may photocopy (and submit payments to Mondoy Music) as often as you wish. For example, if you decide to copy Psalm 85 and Psalm 84 for 20 choir members or instrumentalists, your submitted statement would read:

Psalm 85	20 x \$.60= \$12.00
Psalm 84	20 x \$.60= \$12.00
	TOTAL=\$24.00

When you are printing music for your assembly do not pay anything, as long as you use the authorized version of the assembly score. If you don’t have the assembly score for a particular item, just ask. It can be sent to you for free via internet.

You cannot record tapes and sell your performances of this music, regardless of the intentions, without **first** making legal arrangements with Mondoy Music.

Mahalo

Mahalo to all who have in the past years encouraged and commissioned me to compose these psalms. I have taken a great joy in composing and arranging these psalms; they are a reflection of the way we, as a local people, celebrate in our homes and festivities. These compositions were moved into creation by the very enthusiasm we call “Hawaiian”. Thank God and the Church that they have found a fitting home in our prayer and our liturgy, as a means of celebrating the wonder and the love of God among his people.

Mahalo to my kōkua ‘ōlelo Hawai’i Hina Wong, who first encouraged and assisted me in working with the Hawaiian Biblical translations and in rendering a Hawaiian text both intelligible and singable for Volumes 1 and 2. A further mahalo to my kōkua ‘ōlelo Puakea Nogelmeier for his redaction, incredible insight and artistry. My special mahalo to my fellow musicians and music ministers whose proofreading, comments, and suggestions were invaluable in creating this edition. My special mahalo to Calvin Keoni Liu and Colleen Kawaimālie Tom. A final mahalo to all my fellow music ministers in parishes throughout Hawai’i, from Pāhala to Pu’uiki to Pālama to Po’ipū. Your enthusiastic support for my compositional work in and out of liturgy inspires me to continue in this creativity. May this music bring you as much joy as it does me.

robert m. mondoy

